Организация Объединенных Наций S/PV.3502



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3502-е заседание

Среда, 22 февраля 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Легваила	(Ботсвана)
Члены:	Аргентина	г-н Савельс
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Мериме
	Германия	г-н Хенце
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Феррарин
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Росийская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 955 (1994) Совета Безопасности (S/1995/134)

95-85152.R

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 955 (1994) Совета Безопасности (S/1995/134)

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 955 (1994) Совета Безопасности, документ S/1995/134.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/148, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 955 (1994) Совета Безопасности. Как известно членам Совета, Международный трибунал был учрежден в соответствии с четко выраженной просьбой правительства Руанды и в целях восстановления законности и правопорядка, которые отсутствуют в нашей стране с 1959 года.

Главными при этом для правительства и народа Руанды были не наказание или месть, а, наоборот, справедливость, установление правопорядка, или, другими словами, создание основы для разрыва порочного круга безнаказанности, которая царила в стране в течение более 35 лет. Члены Совета помнят, что результатом работы Совета Безопасности стало не совсем то, чего ожидали от него и в чем нуждались народ Руанды и его правительство.

Я хотел бы напомнить здесь, что одной из причин, которые могли бы вынудить мою делегацию проголосовать против этой резолюции, - о которой мы сами просили, - был вопрос о местопребывании Международного трибунала для Руанды. Трибуналу, в силу того, что это трибунал для проведения суда над руандийцами, следовало бы заседать в Руанде. В самом деле, народу Руанды, как и всем народам мира, нужно видеть, что справедливость утверждается для его сыновей и дочерей. Немцы, французы, евреи и другие народы мира видели это, особенно после второй мировой войны. Мы не можем понять, почему этого права должны быть лишены руандийцы, народ, который стремится использовать справедливость как фундамент для национального единства после геноцида 1994 года, для восстановления страны, разрушенной несправедливостью. Но также, - что более важно, - как пережившие геноцид и палачей смогут простить, если они не увидят, что справедливость восторжествовала?

По причинам практического характера моя делегация считает, что перенос Трибунала за пределы Руанды повлечет за собой мобилизацию неимоверных ресурсов для обеспечения того, чтобы виновные доставлялись туда для проведения над ними суда, а также на транспортировку и содержание свидетелей и истцов. Моя делегация опасается, что результаты работы Международного трибунала для Руанды будут весьма скудными, поскольку Руанда не имеет ресурсов, а Организация вечно жалуется на недостаток финансовых средств.

Правительство Руанды уже приняло решение работать вместе с Международным трибуналом и поддерживать его. Оно желает сотрудничать в той степени, в какой это сотрудничество будет возможно, и в той, в какой не будут поставлены под удар интересы руандийского народа. В таких рамках сотрудничества моя делегация, хотя и предпочитая,

чтобы Трибунал заседал в Руанде, не возражает против его размещения в одной из соседних стран и вблизи Руанды, с тем чтобы свести к минимуму вышеупомянутые последствия его местопребывания за пределами страны.

Моя делегация пользуется случаем для того, чтобы поблагодарить Танзанию, которая, на этот раз в Аруше, вновь будет играть для Руанды историческую и символическую роль. Моя делегация разделяет тревогу, выраженную Генеральным секретарем в пункте 42 его доклада (S/1995/134), касающемся той справедливости и беспристрастности, в которых Международный трибунал нуждается. Как бы то ни было, тот факт, что этот аргумент используется для оправдания перемещения Трибунала за пределы Руанды не означает, что моя делегация в какой-либо степени с ним согласна. Наше правительство заинтересовано в справедливости и беспристрастности и обладает этими чувствами не в меньшей степени, чем кто бы то ни было другой, доказательством чему служит то, что именно правительство Руанды просило о создании Международного трибунала. Моя делегация хотела бы, чтобы были найдены другие аргументы в пользу такого перемещения местопребывания Трибунала.

Я хотел бы завершить свое выступление выражением признательности Управлению по правовым вопросам Секретариата, которое поддерживало регулярные контакты с моей делегацией по поводу Международного трибунала. С учетом нынешнего положения Руанды, такие контакты необходимы, ибо они способствуют сотрудничеству. Я хотел бы напомнить о том, что продемонстрированная Советом Безопасности заинтересованность в торжестве справедливости в Руанде подразумевает то, что следует серьезно подумать над оказанием поддержки руандийским судам, являющимся компетентными для того, чтобы дополнять работу Трибунала.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю проект резолюции S/1995/148 на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Китай, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 977 (1995).

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.